

Önsöz

Elinizdeki kitap 23-24 Ekim 2009'da Ankara Üniversitesi'nde düzenlenen "İslamiyet ve Hıristiyanlık'ta Vahiy" isimli dinler ve kültürler arası sempozyumda sunulan bildirilerin gözden geçirilmiş şekillerini içermektedir. Eugen Biser Vakfı'nın Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi öğretim üyeleriyle ortaklaşa düzenlediği bu sempozyum, Hıristiyanlık ve İslamiyet'in diyalogu için önemli olan temel soruları cevaplandırmak için düzenlenen sempozyumlar dizisinin devamıdır. Daha önceki sempozyumlarımızda şu konular işlenmişti:

İslamiyet ve Hıristiyanlık'ta İnsan Onuru (Ankara 2005),
İslamiyet ve Hıristiyanlık'ta Din ve Devlet İlişkisi (Münih 2006),
İslamiyet ve Hıristiyanlık'ta Otorite ve Birey İlişkisi (Ankara 2007),
İslamiyet ve Hıristiyanlık'ta Monoteizm (Münih 2008).

Bu sempozyumumuzda da iki dinde son derece merkezi olan bir konu seçildi.

Eski doğa dinlerinden farklı olarak Hıristiyanlık ve İslamiyet, tek bir Tanrı'ya inanırlar. Ayrıca iki din de, iman hakikatlerini kutsal kitaplarında bağlayıcı bir şekilde yazılı olan ilahi vahye dayandırır. Fakat ortak noktalara bakıldığında iki dünya dininin arasındaki farklar da belirlemektedir. İsa Mesih, Hıristiyanlar için Tanrı'nın kendini vahyetmesidir. Dolayısıyla Hıristiyanlık, öncelikli olarak bir kitap dini değildir (Eugen Biser). İslamiyet'te ise Kur'an metni doğrudan Tanrı kelimidir ve peygamber sadece o vahyi insanlara iletir. Hıristiyanlık'ta Tanrı'nın kendini vahyederek bildirmesi enkarnasyon yoluyla olurken, İslamiyet'te vahiy, Annemarie Schimmel'in deyimiyle bir kitaplaşma ("inlibrasyon") olgusudur.

Ankara'daki sempozyumumuzun amacı, vahiy anlayışındaki ortaklık ve ayrışmaları bilimsel bir şekilde tartışarak incelemektir. Bu amacımızın gerçekleşmesine yardımcı olan herkese, ama özellikle bu sempozyumun organizasyonunu üstlenen Ankara'daki meslektaşlarımız Prof. Dr. Mualla Selçuk ve Prof. Dr. Halis Albayrak'a teşekkür etmek istiyoruz.

Vorwort

Der vorliegende Band beinhaltet die für den Druck überarbeiteten Fassungen aller Vorträge, die bei der interreligiösen Tagung „Das Offenbarungsverständnis in Christentum und Islam“ vom 23.–24. Oktober 2009 an der Universität Ankara gehalten wurden. Die Tagung war Teil einer Reihe von Symposien, die von der Eugen-Biser-Stiftung gemeinsam mit Professoren der (Muslimisch-) Theologischen Fakultät der Universität Ankara zu Grundfragen des Dialoges zwischen Christentum und Islam veranstaltet werden. Nach „Die Wurzeln der Menschenwürde in den islamischen und christlichen Traditionen“ (Ankara 2005), „Das Verhältnis von Religion und Staat – Theologische Grundlagen in Christentum und Islam“ (München 2006), „Das Verhältnis von Autorität und Individuum – Theologische Grundlagen in Christentum und Islam“ (Ankara 2007) und „Monotheismus in Christentum und Islam“ (München 2008) wurde mit dem Thema der „Offenbarung“ erneut ein Gegenstand gewählt, der zur Mitte des Selbstverständnisses beider Religionen gehört.

Im Unterschied zu den älteren Naturreligionen stimmen Christentum und Islam neben dem monotheistischen Grundbekenntnis vor allem darin überein, dass sie die Wahrheit ihres Glaubens auf einen Akt göttlicher Offenbarung zurückführen, die in einer Heiligen Schrift verbindlich festgehalten ist. Gerade im Hinblick auf diese Gemeinsamkeit werden aber auch Unterschiede zwischen diesen beiden Weltreligionen deutlich: Für die Christen ist zuerst die Person Jesu Christi die Selbstoffenbarung Gottes, weshalb das Christentum „keine primäre Schriftreligion“ ist (Eugen Biser). Im Islam hingegen ist das Schriftkorpus des Korans unmittelbar die Offenbarung Gottes und der Prophet Mohammed nur ihr gehorsamer Vermittler. Während für das Christentum die offenbarende Selbstmitteilung Gottes in der Inkarnation geschieht, hat im Islam die Offenbarung eher den Charakter einer „Inlibration“ (Annemarie Schimmel), einer „Buchwerdung“.

Ziel der Ankaraner Tagung war es, die Gemeinsamkeiten und Unterschiede im Offenbarungsverständnis durch wissenschaftliche Grundlegung und argumentierenden Dialog zu untersuchen. Allen, die am Zustandekommen dieser ebenso anspruchsvollen wie ertragreichen Unternehmung mitgewirkt haben, sei ein Wort des Dankes ausgesprochen, insbesondere den Ankaraner Kollegen Prof. Dr. Mualla Selçuk und Prof. Dr. Halis Albayrak für die wissenschaftliche Planung auf der muslimischen Seite.

Bu cildin, Hıristiyanları ve Müslümanları diğer taraf hakkında bilgilendirerek yanlış anlamaları kısmen düzeltmesi ve aynı zamanda tarafların kendi dinlerinin zenginliğini tekrar keşfetmelerine vesile olması umulur.

Editörler adına

Prof. Dr. Martin Thurner
Münih Üniversitesi Martin Grabmann Araştırma Merkezi
Eugen Biser Vakfı bilimsel kurul üyesi

Möge der Band einen Beitrag dazu leisten, nicht nur Missverständnisse zwischen Christentum und Islam zu überwinden und mangelnde Kenntnisse zu vermitteln, sondern auch den Reichtum der eigenen und der anderen Religion tiefer zu entdecken.

Im Namen der Herausgeber

Prof. Dr. Martin Thurner
Martin-Grabmann-Forschungsinstitut der Universität München
Mitglied im Stiftungsrat der Eugen-Biser-Stiftung